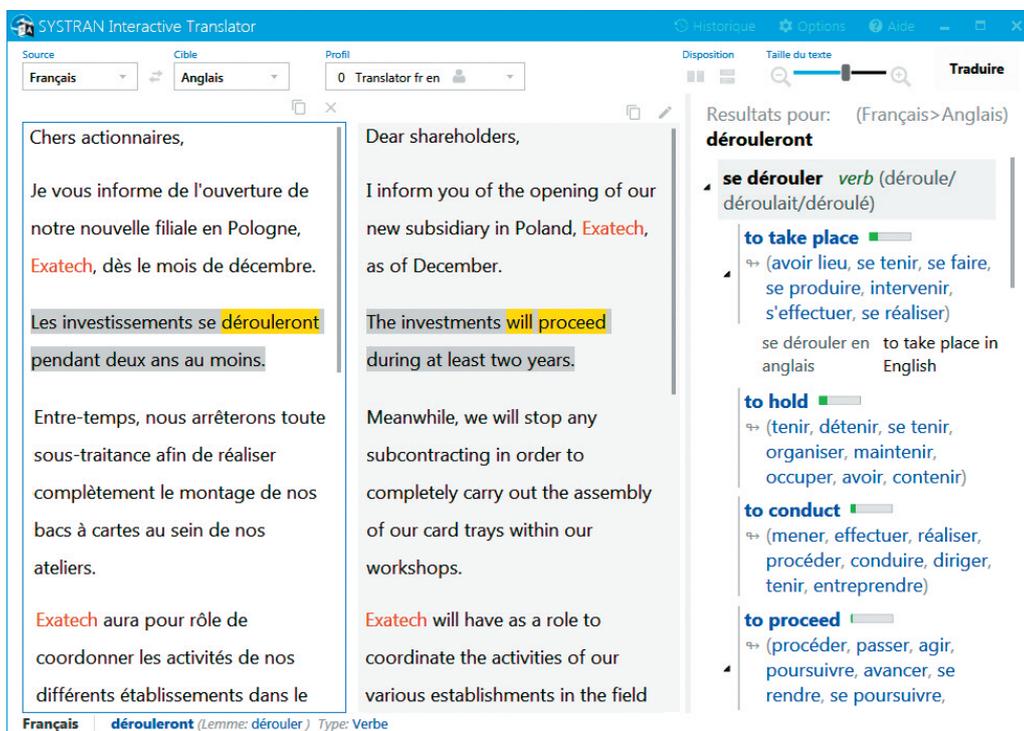


Systran® 8



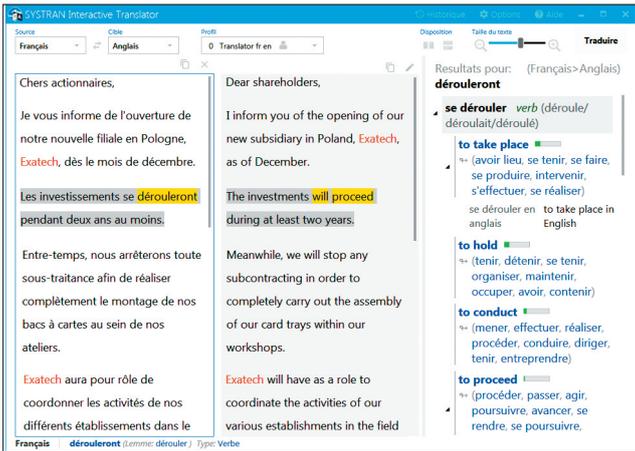
Le meilleur de la technologie pour des traductions automatiques de qualité

Pionnier et leader de la traduction automatique depuis plus de 40 ans, Systran s'est constamment imposé comme le choix des utilisateurs qui demandent les meilleurs résultats de la traduction automatisée. Systran correspond en effet à une double exigence. Une exigence de qualité de traduction intrinsèque à laquelle Systran répond, d'une part, par ses analyses linguistiques précises, faisant l'objet de plusieurs brevets, et, d'autre part, par des dictionnaires particulièrement riches en termes spécialisés et en alternatives de traduction. Une exigence de personnalisation pour laquelle Systran propose des capacités d'adaptation terminologique sans équivalent et des options linguistiques extrêmement fines. Ces caractéristiques sont mises en valeur par une interaction immédiate et aisée de Systran avec les logiciels du marché, à commencer par ceux de Microsoft Office, et par sa capacité à traduire de nombreux formats de fichiers, dont le format PDF. Selon les besoins, Systran est disponible en version Essential ou Professional. La version Essential est plus particulièrement destinée à des besoins occasionnels, alors que la version Professional s'adresse aux utilisateurs les plus exigeants et se servant régulièrement de la traduction dans leur production de documents. Dans les deux cas, les traductions se passent en local, en toute sécurité, sans à avoir à envoyer les données sur le web.

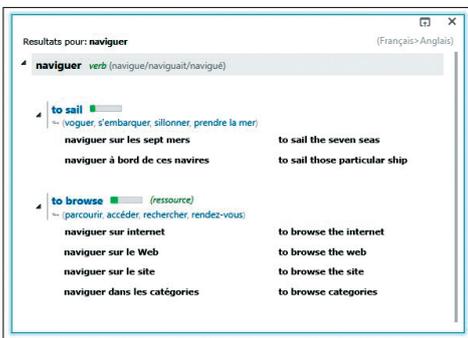


DIFFUSION
INNOVATION ET INGENIERIE LOGICIELS

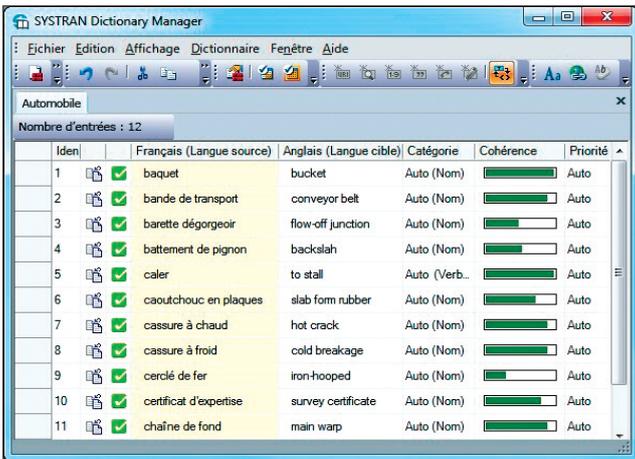
▲ Les barres d'outils regroupent les fonctions de traduction automatique et de dictionnaire bilingue. Elles s'intègrent directement dans des logiciels comme Word ou Internet Explorer.



▲ SYSTRAN Interactive Translator présente de façon synchronisée le texte source et sa traduction, que l'on peut directement éditer.



◀ En mode dictionnaire, Systran présente la traduction du mot recherché et de multiples exemples d'utilisation.



▲ Pour créer un dictionnaire personnel, il suffit d'entrer les termes et leur traduction : Systran se charge de les coder automatiquement.

PAIRES DE LANGUE

Avec le français - Disponibles : français <> anglais, français <> allemand, français <> espagnol, français <> italien, français <> grec, français <> néerlandais, français <> portugais - **Prévus :** français <> arabe, français <> chinois

Avec l'anglais - Disponibles : anglais <> français, anglais <> allemand, anglais <> arabe, anglais <> espagnol, anglais <> chinois, anglais <> coréen, anglais <> italien, anglais <> grec <> anglais, anglais <> japonais, anglais <> néerlandais, anglais <> polonais, anglais <> portugais, anglais <> russe - albanais > anglais, bulgare > anglais, ourdou > anglais, slovaque > anglais, tchèque > anglais, ukrainien > anglais

Prévus : croate > anglais, hindi > anglais, punjabi > anglais

Comparaison des versions Essential et Professional

Systran est disponible en 2 versions. Elles partagent la même qualité linguistique intrinsèque mais diffèrent par la richesse de leurs dictionnaires, par leurs possibilités fonctionnelles et par leurs capacités de personnalisation.

COMPARAISON DES EDITIONS SYSTRAN 8	ESSENTIAL	PROFESSIONAL
QUALITÉ ET POSSIBILITÉS INTRINSÈQUES DE TRADUCTION		
Moteur SYSTRAN : breveté, à base de règles et statistique	✓	✓
Taille des documents pouvant être traduits	illimitée	Illimitée
PRINCIPALES FONCTIONNALITÉS DE TRADUCTION		
SYSTRAN Interactive Translator : traduction instantanée de texte et consultation des dictionnaires	✓	✓
Mode Omni-Translator : traduction de texte à l'écran avec la souris	✓	✓
Raccourcis clavier : traduction directe d'un texte sélectionné	✓	✓
Barre d'outils Microsoft Office* : traduction de documents Word, Excel et PowerPoint	✓	✓
Barre d'outils Microsoft Outlook* : traduction de courriels	-	✓
Extensions Navigateur Web : traduction de pages Web dans Internet Explorer 11, Firefox, Google Chrome	✓	✓
Traduction de documents PDF et images **	-	✓
SYSTRAN Quick File Translator : traduction de fichiers en lots ***	-	✓
SYSTRAN Quick File Translator : Traduction à partir de l'Explorateur Microsoft Windows avec le menu contextuel (clic avec le bouton droit)	-	✓
GESTION DES RESSOURCES LINGUISTIQUES (personnalisation et profils)		
Dictionnaire proposant des termes approchants	✓	✓
Dictionnaires spécialisés SYSTRAN (Économie, Industrie****, Santé, Conversation, Sciences****)	-	✓
Options linguistiques avancées (genre, localisation par pays, ne pas traduire...)	-	✓
LANGUAGE MANAGER (personnalisation et profils)		
Nombre de dictionnaires utilisateur par langue	1	10
Nombre de mémoires de traduction par langue	-	10
Nombre de dictionnaires de normalisation par langue	-	5
Taille maximale d'un dictionnaire utilisateur (nombre d'entrées)	500	20.000
Taille d'une mémoire de traduction (nombre de segments)	-	40.000
CONFIGURATION		
Processeur : minimum Intel Celeron N2840 2.5 GHz ou équivalent – recommandé Intel Core i5 3.33 GHz ou équivalent	✓	✓
Mémoire : minimum 1 Go de Ram pour 1 paire de langues – 2 Go recommandés. 500 Mo par paire de langues supplémentaires	✓	✓
Espace disque : 4 Go d'espace disponible à l'installation et 1 Go pour chaque paire de langues supplémentaire	✓	✓
Connexion Internet : uniquement durant l'installation	✓	✓
Système d'exploitation : Windows 7, 8, 10, 11 – 32 bits et 64 bits	✓	✓

* Word, Excel, PowerPoint, Outlook : 2007, 2010, 2013, 2016 (32 ou 64 bits) quel que soit le mode de souscription (licence ou compte Office 365)

** La technologie d'extraction de texte pour le PDF appartient à Image Recognition Integrated Systems S.A. Copyright 1987 à 2016, I.P.L.S. S.A. Tous droits réservés.

*** Fichiers texte, Word, RTF, PowerPoint, Excel, OpenOffice, HTML et PDF.

**** Vocabulaire provenant des domaines : aéronautique et espace, agroalimentaire, automobile, électronique, informatique, métallurgie, militaire, naval et maritime

***** Vocabulaire provenant des domaines : chimie, physique, mathématiques, photographie et optique, énergie atomique, sciences de la vie, sciences de la terre